

T

tabouret (n)

nbm mbātā

Ind mbātā

yky mbātā < sango véhic. ?
ykyBL mbārā

PGB

zne mbātā

nzk mbātā
brm mbàtā
pmb mbàtā

tailler ⇒ *couper*_{4a}, *tailler*

tailler (v), cf. *creuser*

nbm gā

moj ga ‘tailler les dents’

Ind gā

bqk gā
nbg gi ‘en pointe’

yky

PGB

zne

tambour (n)

nbm

Ind

yky

PGB *gātā ‘tambour à peau (long, à pied)’

zne gāzā ‘tamtam’

nzk gāzā ‘tamtam’
brm [a]gātsi ‘tamtam’

tamis (n)

nbm yèkèsè

Ind sàkè

ykp sèkè
mr̄b kèsè
sb̄g tèkè
nga kùsā ?
hai yékè ~ èyékè
tor sàkè
dkp kèsà
lgb sèkè
nbg sè(lè)ké

yky

PGB

zne

tamiser (v)

nbm yēngēlè ‘tamiser, balancer’
moj yēngè ~ yēngèlè

Ind

nga yènglè ‘tamis’
gbN yèngèlè ‘tamis’
woj yèngèlè ‘tamis’
mbz yèlè ‘tamis’

yky yèngèrè

PGB

zne ingira

nzk yengel- ~ yeg-

tanner (v)

nbm

Ind dōbà

yky dō ‘tremper’

PGB

zne duba

temps, moment, lieu (n), cf. *rester*₃, *asseoir*

nbm kpé

Ind cé(-)

buk sá-
nga ká- ~ ké-, (úfú)
hai cé- ~ ácá ~ écé
bqk cá-, ésyé
tor cá-
nbg cé- ~ cá-, có-
gbN ká- ~ ké ~ écé
mbz cé- ~ cyé- ~ ésé, ácá ~ có

yky

PGB

zne

tendon ⇒ *veine, tendon*

tendre ⇒ *cru, frais, tendre*

*tendre*₁ (v), cf. *danser*_{1b}

nbm nō ‘poser des pièges à lacets’

	<u>muh</u>	<u>lò</u>	<u>‘tirer (flèche) ; frapper, danser’</u>
	<u>mfc</u>	<u>ndo[-bɔ-]</u>	<u>‘tirer ; taper’</u>
ndzS61	ná		‘tirer (flèche), piquer’
tbm	ná		‘tirer (flèche), piquer’
swfS61	nó ~ ná		‘tirer (flèche), piquer’
<i>bld</i>			S61 bdj, bvi ná ‘tirer (flèche), piquer’

Ind nō ‘tendre pour lancer ; tresser’

hai nō
nbg na ‘atteindre avec une fronde, une flèche ; tresser’
gbN no ‘tirer’
mbz nɔ ‘tordre’

ykyBL ló

PGB *ndɔk ‘tendre (un arc)’

zne no ‘tirer (un animal avec une arme)’

nzk ndo ‘tirer (un projectile, coup de feu)’

tendre_{2a} (v), cf. *prendre₆*, *donner*

nbm

Ind dē

yky ndárará ‘tendu’

PGB

zne dar-

{CSD 062 ‘tirer’ > SBB V/245}

tendre_{2b} (v)

nbm

Ind

ykyBL d5 ‘tirer’

ykyBL l5 ‘tirer, tendre’

PGB

zne

nzk dung-

termite₁ (n)

nbm bà ‘sp.’
msj bá- 9/6

Ind àbò

hai òbò

nga òbò

tor àbò

nbg b5

gbN (à)b5b5

mbz òbò ~ àbò

yky

PGB

zne (b̄jā ‘sp.’)

{CSD 009 ‘fourmi *sp.*’ > SBB N/597}

termite₂ (n)

nbm

Ind

ykyBL ngī

PGB

zne gé '(gén.)'
nzk gé 'termite ailée'

{CSD 038 'termite' (> SBB N/60)}

terrain salifère (n)

nbm

Ind ndábá

ykyBL ndòbò 'longue brousse'

PGB

zne ndáwá

terre_{1a} (n), cf. *pierre*

nbm tó

gbg	tó
moj	tó
bkc	tóló
<hr/>	
muhDJ	tá
muhAV	tā
mdm	-to
<hr/>	
doo	tɔ-5/6
<hr/>	
ndzWP	tā
tbm	to
swf	tā
<i>bld</i>	tú
<i>bld</i>	S61 bdj ta
<hr/>	
tgy	tiŋ

Ind ótó 'argile à poterie'

nga ótó
hai ótó
nbg tó
gbN ótó

yky

PGB

zne

*terre*_{1b} (n), cf. *sable*_{2b}

nbm

msj -su- 3/-

Ind àfò

ykp àfò
bqk àsyò ~ àsyò
mrb àfò
sbg àfò
gbS àfò
buk àfò
nga òfò
tnb àfò
hai òsò
yaj sòsò
tor àfò
dkp òfò
gbi àfò
gbN òfò
woj (j)òfò
lna fòfò
lgb fò ~ (cábí)fí
nbg fè
gbN òfò
mbz èsyò ~ syò

yky sē ~ sé ~ sésè

PGB

zne sēndē

nzk sēndē
brm séndé ~ fíngí
pmb èfíndí-říbó '(autre rive)'

*tête*₁ (n), cf. *personne*₂

nbm nzò

gbg nzò
moj nzò
bkc njò

muh njò
mdm -njò

fer njò~cò

Ind

yky

PGB *zù

zne

{CSD 077 'tête' > SBB N/001}

*tête*₂ (n), cf. *bouche*₁

nbm

ndt	má- 3/4
mfc	mbèá- 3/4
doo	má- 3/4
ndz	mūū
tbm	mbu
swf	mvūrū
<i>bld</i>	mūrū
inr	mbura
tgj	mbara

Ind kūmù

<i>buk</i>	kūmà
<i>nga</i>	kūmù
<i>hai</i>	kūmì
bqk	kūmù
<i>lgb</i>	kūmà
<i>nbg</i>	kwūmà
<i>gbN</i>	kùmà

yky

PGB

zne

brm kùmù ‘chef’

*tête*₃ (n), *oeil*_{1b}

nbm

Ind

ykyBL lì

PGB *lì ‘visage, surface’

zne rî

nzk	lî
brm	lî
pmb	jî~ yî~ lyi

{CSD 077 ‘tête’ > SBB N/001}

têter ⇒ *sucer*₁, *têter*

tirer ⇒ *arracher*₁, *tirer*

tirer (v), cf. *arracher*₁, *tirer* ; *saisir*_{1a} *au vol*, *attraper*

nbm gbìè ‘tirer, extraire ; siffler, ronfler’

moj	gbìè	
muh	gbì	‘sortir (tr)’
muh	gbèkè	‘tirer, sucer’
tgj	gba	‘boire’

Ind

yky

PGB (ɲman ‘tendre (arc, piège)’)

zne gbe ‘tirer ; aspirer’

zne (gbia ~ gbata ‘rencontrer’)

nzk gbe

brm gbye ‘fumer’

toit (n), cf. *piège suspendu*

nbm lāngbà ‘faîtage’

Ind lāngbā ‘pente du toit’

yky

PGB

zne

tomber (v)

nbn tē

gbg	tē	
moj	tē	
bkc	tē	
<hr/>		
muh	tè	
mdm	te	
<hr/>		
ndt	te-	
mfc	te-	
doo	ti-	
<hr/>		
tbn	taka (nominal ?)	
swf	tè	
<i>bld</i>	tè	
<i>bld</i>	tā	‘chute’
<i>bld</i>		S61 bvi tee
<hr/>		
fer	(cwí)ti	
inr	nve[-]ti ~ pe[-]ti	

Ind tē

<i>ykp</i>	tē
<i>bqk</i>	tē
<i>mrh</i>	tē
<i>sbq</i>	tē
<i>gbS</i>	tē
<i>buk</i>	tē
<i>nga</i>	tē
<i>tnb</i>	tē
<i>hai</i>	tē
yaj	cē
tor	tē
<i>dkp</i>	tē
<i>gbi</i>	te
<i>gbN</i>	te
<i>woj</i>	ti~ci
lna	te
<i>lgb</i>	ti
<i>nbg</i>	te
<i>mbz</i>	ti
zmz	ti

yky tī

PGB *tik ~ *tek

zne ti

nzk	ti
brm	shi ~ she
pmb	ʃi

{CSD 092 ‘tomber’ > SBB V/022}

tonner (v), cf. *éclater* ; *branchement*_{1b} , *carrefour* , *fourche*

nbm kpè

moj kpè
swf kpe ‘dire’

Ind cī

gbN ki

yky kìnì

PGB

zne kǐ ‘éclater, exploser, sauter’

nzk kǐ ‘éclater, exploser ; provoquer ; partir en fuite’
brm (“tshi” ‘partager’)

tordre (v), cf. *plier* ; *ramasser*_{1c} ; *rouler*₁ ; *tresser*₂

nbm

Ind kāmātò ‘souple, flexible’

yky kā ~ kē

PGB

zne kámá

tortue₁ (n)

nbm

swf kpókù

Ind kúgù ~ kúdù

yky

PGB

zne kpàkà

gem kúpō ‘tortue de mare’

{CSD 110 ‘tortue’ > SBB N/192}

tortue₂ (n)

nbm kùndá

bld kù.kélè = ‘carapace’

Ind kúlé

dkp kúlá

gbi kúlá

lna kúlá

lgb kúliē

nbg kwúlú

yky kpèétè ‘tortue d’eau’

PGB

zne dākádá

nzk kúlā

brm dākútā

pmb dākadā

toucher₁ (v), cf. *dérober ; prendre₁ /4 , donner*

nbm zā

Ind zàndè ‘malléable’

yky

PGB

zne zad- ‘tenir dans les mains’

zne pl. zap- ‘toucher, palper’

nzk zal- ‘saisir’

nzk zaf- pl. ‘donner de grands coups’

toucher₂ (v), cf. *frotter₂*

nbm tīndà ‘palper’

nbm tētè ‘effleurer’

Ind tīrè ‘toucher ; bouger’

yky tiri ‘bouger’

sag títà ‘frotter’

PGB *tiri ‘glisser, trébucher’

zne tīra ‘enduire’

toucher₃ (v)

nbm

doo tali- < ta- 'prendre' ?

Ind tā > tārà ~ tārà 'essayer, goûter'

yky tārà 'tâter, essayer, goûter'

PGB *tam

zneG taraga 'tâtonner'

tourbillonner (v), cf. *battre₂*, *forger*; *rester_{2a}*, *s'asseoir*; *trou₂*; *verser₄*

nbm lāmbà

nbm dōlò 'couler, ramper'

Ind dōmbò

yky

PGB

zne

tourner ⇒ *remuer₁* /2a /2b /3 /4, *tourner*, *brasser*

tourner₁ (v)

nbm

Ind

yky áli 'tourner (cuisine)'

PGB

zne aria

tourner₂ (v), cf. *branchement_{1a}* /b; *tresser₁*

nbm

Ind

yky sâà

yky sana 'tresser'

PGB

zne sa 'changer'

*tousser*₁ (v), cf. *éternuer*_{1a}

nbm

Ind tīkò > tīkō ‘toux’
 hai tèkò
 nga cìkò(tè)
 nbg tekò
 gbN tekò
 mbz tekòlò

yky (sisima ‘sangloter’)
 sag tīkò
 sag tīkō ‘toux’

PGB

zne tīka ‘éternuer’
zne sīka ‘éternuer ; sangloter’ (+ àúmé ‘larmes’)
 nzk sīka ‘éternuer’
 brm “shekoo” ‘éternuer’

{cf. CSD 134 ‘éternuer’ > SBB V/111}

*tousser*₂ (v)

nbm kò

gbg	kò
moj	kò
bkc	kō[tùbà]
<hr/>	
muh	kō
<hr/>	
ndz	ki
tbm	ki
swfS61	kole
<i>b/d</i>	S61 bdj ki, bvi ko
<hr/>	
fer	kwälä
inr	kuo[-]ra
tyg	kòkò

Ind

yky kòrò

PGB *kòli

zne kor-
 nzk kol-
 brm “kuala”

{CSD MMD keliko, omi, lokai **-kòl-** / lugbara **-kèl-**}
{Ad day *kòò*}

tout (qt)

nbm

Ind àndù 'entier'
nbg ndù(ndù)

yky

PGB

zne dù

toux (n)

nbm kòsòtì

ndzWP	kélè
tbm	kola
swfS61	kole
<i>bld</i>	S61 kele

Ind

yky kōrō

PGB *kólì

zne kòròò
nzk kòló 'idéophone représentant la toux'

tracer ⇒ *dessiner* *1a* / *1b*, *tracer des traits*

transvaser ⇒ *renverser*, *transvaser*

trébucher (v)

nbm

Ind

yky

PGB *kò

zne kot-
nzk kot-

trembler_{1a}, bégayer (v), cf. **froid₄, calme (être)**

nbm gōngò ‘trembler’

Ind

tnb gōngò ‘bégayer’

yky

PGB

zne kongod- ‘bégayer’ appl < kong- ‘coincer’

trembler_{1b}, bégayer (v)

nbm gāmà ‘bégayer’

moj gāmà ‘bégaiement’

Ind

yky

sag gūgūmā ‘bégaiement’

PGB *gúgúamá ‘bégaiement’

zne

nzk kùkùmà ‘bégaiement’

trembler₂ (v)

nbm

Ind zē ‘bouillonner’

ykyBL zà-zà-zà ‘en bougeant, en frissonant’

PGB

zne zá-zà-zà ‘partout, en profusion’

tresser₁ (v), cf. *branchement_{1a} /b*; *embrocher*; *tourner₂*

nbm sò ‘(vannerie)’

nbm (sōlō ‘tirer, tendre, serrer’)

gbg sò ‘tresser lâche’

moj sò ‘filer, nouer (filet), tresser, entrelacer’

moj (so ‘attacher, fixer’)

Ind sō ‘(filet)’

Ind (jō ‘tresser à brins tissés’)

yky sō ‘tresser (filet), tisser (vêtement), s’accrocher, se coller, emmancher’

PGB *saŋ ‘entrecroiser, lier’

PGB (*fan ‘tresser (vannerie)’)

PGB (*sin ‘tresser (nasse)’)

zne sor- ‘accrocher, nouer’

nzk sol- ‘attacher, nouer ; envoûter’

{Ad day sōr ‘attacher, ligoter’, mais *tín* ‘tresser’, sév ‘attacher, corder’}

tresser₂ (v), cf. *plier*; *rouler₁*, *tordre*

nbm kò ‘tortiller, serpenter’

Ind kō ~ kōā ‘tresser (vannerie)’

yky

PGB

zne

tresser₃ (v)

nbm

Ind

yky tuta ‘rassembler’

PGB

zne tų ‘tresser (les cheveux)’

nzk tų ‘tisser, tresser’

brm “tu”

{cf. CSD ‘tisser, tresser’ (initiale sonore)}

tresser₄ (v)

nbm ?ù ‘filer (du fil) ; coiffer, mettre (un chapeau)’

Ind

yky ù

PGB

zne

trois (qt)

nbm [bā]tà

gbg	[ḡōā]tà
moj	[bā]là
bkc	[bà]tà
<hr/>	
muhDJ	[bā]tà
muhAV	[bā(ā)]tā
mdm	[ba]ta
<hr/>	
ndt	[ḡe]le
mfc	[ḡia]la
do	ara
<hr/>	
ndz	tā[ʔō]
tbm	ta[o]
swf	tā[ʔó]
<i>bid</i>	tā[ú]
<hr/>	
fer	tə
inr	[ba]ta
tgy	ta

Ind vōtà

<i>ykp</i>	vōtà
<i>bqk</i>	vōtà ~ vōtà ~ vōtà
<i>mr̄b</i>	vōtà
<i>sb̄g</i>	vōtà
<i>gb̄S</i>	vōtà
<i>buk</i>	vōtà
<i>nga</i>	vōtà
<i>tnb</i>	vōtà
<i>hai</i>	vōtà
<i>yaj</i>	vōtà
<i>tor</i>	vōtà
<i>dkp</i>	vōtà
<i>gbi</i>	vōtà
<i>gbN</i>	vōtà
<i>woj</i>	vōtà
<i>lna</i>	vōtà
<i>lgb</i>	vōtà
<i>mbz</i>	vōtà
<i>zmz</i>	vōtà

yky -tá

PGB *tār(à)

zne [bíá]tá

nzk	ʔātā
brm	bátyì
pmb	wátái

{CSD 046 ‘trois’ > SBB X/006}

trompe (d'éléphant) (n)

nbm bèsè

Ind

gbN bàfè
nga pàfè
hai pàsè ~ pàfè(-mbàlà)

yky

PGB

zne

nzk mvèmvè

tromper (v)

nbm ʔènè

moj jàjà

Ind

yky hándà

yky ɛ̀nè ‘agrandir, exagérer’

PGB

zne nang-

nzk ndang-
brm “nenji”

*trou*₁ (n), cf. *creuser*

nbm gōlò ‘trouer’

gbg	gōò	‘trouer’
muhAV	gə	
muhAV	gùrù ~ gèrè	‘passer, percer’
ndz	guu	
tbm	guu	
swf	gùrù	
swf	(vù)	
<i>bld</i>	gùrù	
fer	gula	
inr	guo-ka	
tgy	gue	

Ind ògōrō

Ind (kòrò ‘percer’)

<i>nga</i>	ògrō
<i>gbN</i>	gōrō
<i>nbg</i>	gwɛ̄ɔ̄
<i>mbz</i>	gōlò

yky

PGB *gətò ‘creux, ornière’

PGB *wòlò ‘trou’

zne (kor- ‘percer’)

nzk gùdū ‘tombe ; bord, rive’

{CSD L11 ‘trou’ > SBB N/068 ; cf. CSD L12 = SBB N/042 ‘trace, empreinte, trou’}

trou₂ (n), cf. *battre₂*, *forger* ; *percer_{2a}* /b ; *profond* ; *reste* ; *rester_{2a}*, *s'asseoir* ; *tourbillonner* ;
verser₄

nbm dú

	moj	du	'enfoncer'
	muhAV	dú	
	mđm	-đu	
	ndt	ndu- 7/6	
	ndt	(tu- 3/4)	
	doo	đu 9/2	
	msj	-đúkú- 1/8	

Ind kùdúp

Ind óđú ~ údú 'tombe'

<i>ykp</i>	kùdú	
<i>bqk</i>	kùdú	
<i>mrb</i>	kùdú	
<i>sbg</i>	kùdú	
<i>gbS</i>	kùdú	
<i>buk</i>	kùdú	
<i>nga</i>	kùdú	
<i>nga</i>	údú	'tombe'
<i>tnb</i>	kùdú	
<i>hai</i>	kùdú	
<i>hai</i>	údú	'tombe'
<i>yaj</i>	kùdú	
<i>tor</i>	kùdú	
<i>tor</i>	óđú	'tombe'
<i>dkp</i>	kùdú	
<i>gbi</i>	kùdú	
<i>gbN</i>	kùdú	
<i>woj</i>	kùdú	
<i>lna</i>	kùdú	
<i>lgb</i>	kùdú	
<i>nbg</i>	kwùdú	
<i>nbg</i>	đí	'tombe'
<i>mbz</i>	kùdú ~ kùdúyū	
<i>zmz</i>	kùdú	

yky dú

yky ðù

yky dō 'petit trou'

PGB

zne dýé

zne dýkú

nzk	dý	
nzk	dýka	'être percé'
brm	"đuku" ~ "doko"	

{cf. CSD 056 'enterrer'}

{Ad 3 CD *dōō* 'trou'}

trouer ⇒ *percer_{2a}*, *trouer*

trouver ⇒ *obtenir, trouver, gagner (au jeu)*

*trouver*₁ (v), cf. *souvenir (se)*

nbm sà ‘recevoir’

moj	sà
<hr/>	
mfc	(tamba- ‘se rappeler’)

Ind sō (+ tǎ)

yky

PGB

zne

{Ad3 CD *sààm* (mais cf. haoussa)}

*trouver*₂ (v)

nbm wàlà ‘deviner, révéler’

moj wàlà ‘récolter (vin de palme)’

Ind

yky wàlà ‘tirer, rapprocher’

PGB *kpa

zne kparia

zne gbia ~ gbata ‘rencontrer’

tuer (v)

nbn mōlò

gbg	mōlò
moj	mo ~ mō
<hr/>	
muh	mòrò ~ m̀̀r̀̀è ~ mùr̀̀ù
<hr/>	
msj	(omo-)
<hr/>	
<i>bld</i>	wo

lnd wō

<i>ykp</i>	wō
<i>bqk</i>	wō
<i>mr̄b</i>	wō
<i>sb̄g</i>	wō
<i>gb̄S</i>	wō
<i>buk</i>	wō
<i>nga</i>	wō
<i>tnb</i>	wō
<i>hai</i>	wō
<i>yaj</i>	wō
<i>tor</i>	wō
<i>dkp</i>	wō
<i>gbi</i>	wo
<i>gbN</i>	wo
<i>woj</i>	wo
<i>lna</i>	wo
<i>lgb</i>	ηo
<i>nbg</i>	ηwo
<i>gbN</i>	wo ~ wo ~ wo
<i>mbz</i>	wo

yky hò

PGB

zne (im-)

<i>nzk</i>	(?im-)	
<i>brm</i>	mu ~ h̄u ~ ηwu	
<i>brm</i>	("-ima")	'abattre, briser'
<i>brm</i>	(b̄ȳl̄i ~ b̄j̄l̄i)	
<i>gem</i>	(hum)	